

Протокол

№

гр. София, 14.04.2025 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 11 състав, в
публично заседание на 14.04.2025 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Петя Стоилова

при участието на секретаря Цветанка Митакева, като разгледа дело номер **5510** по описа за **2024** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 14.01 ч. се явиха:

Страните-редовно призовани.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ М. МД С. чрез АДВ. В. В. П. – редовно призован, се явява адв. П., с представено пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА ДЪРЖАВНА АГЕНЦИЯ ЗА БЕЖАНЦИТЕ - редовно призован, се явява юрк. Х., който представя пълномощно.

ПРЕВОДАЧ М. В. П.-Г. – редовно призована, се явява лично.

СГП не изпраща представител.

СТРАНИТЕ /поотделно/ - Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото и
ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА постъпил превод на интервюто на молителя.

АДВ. П. – Запознат съм с превода. Моля да се приеме.

ЮРК. Х. – Не възразявам да се приеме експертизата.

СЪДЪТ пристъпва към снемане самоличността на вещото лице.

СНЕ самоличността на преводач М. В. П.-Г. - 40 години, неосъждана, без дела и родство със страните.

СЪДЪТ предупреждава вещото лице за наказателната отговорност, която носи по чл. 291 от НК .

ВЛ Г. – Представила съм точен превод, който поддържам.

Моля да ми се изплати хонорар по представената Справка-декларация, като декларирам, че за превода, положеният от мен труд възлиза на цена общо 1500 лв. по правилата на Наредба № 1 от 16.05.2014 г. за съдебните преводачи.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА така изготвения превод.

СЪДЪТ, предвид, че изрично в своето определение от 04.11.2024 г. е посочил, че преводът трябва да се извърши само на посочените в молбата на адв. П. времеви сегменти, а вещото лице е превело цялото интервю, счита, че не следва да изплати депозита по така представената Справка-декларация в цялост и

ОПРЕДЕЛИ:

На вещото лице да се изплатят 500,00 лв. от бюджета на съда, за което се издаде РКО.

СТРАНИТЕ /поотделно/ - Нямаме други доказателствени искания, няма да сочим нови доказателства.

СЪДЪТ счете делото за изяснено от фактическа страна и

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД ПО СЪЩЕСТВО.

АДВ. П. – Моля да отмените акта на посочените основания. Видно от изготвената експертиза в сегментите, които са релевантни за поставените по делото процесуални въпроси се установи, че изявленията на доверителя ми са погрешно предадени. Въпросите към него, дали е бил арестуван, не са били коректно преведени, същият подробно на английски език е обяснил, какъв е характера на производствата, които го грозят в Б.. Това, че му е има издадена заповед за арест, че има повдигнати обвинения за опит за убийство на полицаи по време на протест, като в хода на интервюто от него се е изисквало да вземе отношение, дали характера на делата в Б. срещу него са административни или наказателни, за което той няма компетентност да направи и които понятия не са били ясни, според мен и на самия преводач-интервюиращ, каква е разликата по Българското право между наказателни и административни обвинения. По същият начин той много коректно е обяснил какви са причините за напускане на Б.. Това е политическо преследване, а не икономически причини, които имат вторичен характер, но това нещо не е отразено коректно и пълно в интервюто. От там нататък по отношение на него с редица писмени доказателства, които той е ангажирал в хода на процеса се установява, че е бил преследван по политически причини, като активист на Б. /В./, за което са му повдигнати и съответните наказателни обвинения, за които го грозят от 10-12 г. затвор за всяко едно обвинение за участие в противодържавни протести, което и съвпада с данните за държавни производства по начин, по който са репресирани политически неудобните лица в Б. по времето на управлението на А. Или, това е партията на бившата премиерка Шейх Х., а след смяната на властта Б. няма редовно правителство, налице е хаос и анархия, включително много високи нива на насилие, включително срещу цивилното население в столицата Д.. Няма данни, че са му свалени наказателните обвинения, защото политическата криза в държавата по никакъв начин не е преодоляна. Активистите на Б., като него, делата седят така да се каже на изчакване, неговата партия, делата срещу активистите на Б. не са прекратени всичко е една доста неясна ситуация, при което той се страхува, че при завръщането си в Б. неговата заповед за арест, която ние сме я представили по

делото като писмено доказателство ще бъде преведена в сила, независимо от това, че режимът е спаднал. Представили сме редица данни по делото за държавата по произход, от която е видно, че А. Или, партията, която е закъсняла в преследването срещу него си запазва определени силови структури и позиции, чрез които успява да оказва натиск срещу политическите си противници. По тези причини, моля да отмените оспорения индивидуален административен акт.

ЮРК. Х. - Моля да оставите жалбата без уважение. Моля да потвърдите решението на председателя на ДАБ-МС на основанията посочени в обжалвания административен акт.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК.

Протоколът изготвен в съдебно заседание, което приключи в 14.15 ч.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: